

**BACCALAUREAT PROFESSIONNEL**  
**EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE**

**ITALIEN**

**TOUTES SPECIALITES**  
**SECTEUR INDUSTRIEL**

**DUREE: 2h00**

**COEFFICIENT: 2**

**L'UTILISATION DU DICTIONNAIRE BILINGUE EST AUTORISEE**

**CALCULATRICE INTERDITE**

## MICA<sup>1</sup> VERO CHE NESSUNO CERCA UN LAVORO MANUALE

**È un luogo comune destinato a scomparire, scrive il New York Times Magazine, recensendo<sup>2</sup> un libro scritto da un meccanico-filosofo. In America e in Italia rinasce l'orgoglio di idraulici, parrucchieri...**

Conversazione al ristorante con un'amica, una donna di 50 anni, dirigente industriale ad altissimo livello. Mi racconta di sé e del suo lavoro. Ma soprattutto mi parla del figlio. Il giovane non fa il manager come la madre. Ha studiato ma non ha voluto un lavoro da colletto bianco<sup>3</sup>. È felice del suo mestiere. È chef in un piccolo ristorante fuori città. La madre è contenta, orgogliosa del suo ragazzo che guadagna ed è soddisfatto. Se fosse stato un impiegato, anche di buon livello, di un'azienda, non sarebbe stato così pieno di entusiasmo.

5  
10 Come soleva dire Primo Levi: «L'amare il proprio lavoro (che purtroppo è un privilegio di pochi) costituisce la migliore approssimazione della felicità sulla terra». [...]

15 Anche *The Financial Times*, la bibbia della business community internazionale, si è dichiarato entusiasta [...]. Ha infatti dedicato la copertina del suo supplemento [...] al lavoro manuale. [...] Nel reportage sono stati sentiti quelli che non stanno seduti a una scrivania. Un idraulico: «Mi piace questo lavoro. Conosco gente, mi cercano, non sono mai solo, guadagno». Un meccanico: «È noioso stare in ufficio, al telefono o al computer. La mia "job satisfaction" è molto alta. Invito a provare cosa si sente a riparare bene un taxi sfondato da un camion». [...]

20 Il lavoro manuale dell'artigiano, del tecnico specializzato, dell'artista capace di disegnare e costruire da solo un oggetto, del cuoco che vorrà essere chef è un insieme di pensiero e di azione. Il pensiero non deve considerarsi un'attività separata dal lavoro manuale. Mani abili e mente abile : un bel connubio<sup>5</sup>. [...]

Carlo Rossella, *Panorama*, 30 luglio 2009

<sup>1</sup> mica vero: non è vero

<sup>2</sup> recensire: fare la critica di un libro

<sup>3</sup> il colletto bianco = *le col blanc, le cadre d'entreprise*

<sup>4</sup> solere : avere l'abitudine di

<sup>5</sup> il connubio = *l'alliance*

**Lire attentivement le texte.**

**Répondre sur la copie d'examen qui est fournie en début d'épreuve. Traiter les questions dans l'ordre et sauter une ligne après chaque réponse.**

**I – COMPRÉHENSION DU TEXTE**

**(12 points)**

**A – Répondre en français aux questions suivantes :**

- 1) Pourquoi la mère, chef d'entreprise, est-elle fière de son fils ? *2 points*
- 2) Pourquoi les personnes interviewées sont-elles satisfaites ? *4 points*
- 3) Quels sont les deux éléments clefs d'une activité manuelle de qualité ? *2 points*

**B – Traduire en français depuis « Conversazione.. » jusqu'à «...come la madre.»**  
(lignes 1 à 3) *4 points*

**II – EXPRESSION**

**(8 points)**

**A – Compétences linguistiques**

- 1) Mettre au pluriel : *1,5 point*
  - Il lavoro manuale
  - la migliore approssimazione
- 2) Mettre les verbes suivants à l'infinitif : *1,5 point*
  - costituisce
  - deve
  - è
- 3) Décomposer l'article contracté comme dans l'exemple : *1 point*  
**ex: dal lavoro** → da + il lavoro
  - della felicità →
  - dell' artista →

**B – Traiter en italien l'une des deux questions suivantes :**  
(10 à 15 lignes)

**4 points**

- 1) Che cos'è un buon lavoro? Discuti con un amico a questo proposito. Immagina il vostro dialogo.

**OU**

- 2) Come immagini il tuo futuro professionale? Giustifica la tua risposta.

**BACCALAUREAT PROFESSIONNEL**  
**EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE**

**ITALIEN**

**TOUTES SPECIALITES**  
**SECTEUR TERTIAIRE**

**DUREE: 2h00**

**COEFFICIENT: 2**

**L'UTILISATION DU DICTIONNAIRE BILINGUE EST AUTORISEE**  
**CALCULATRICE INTERDITE**

## MICA<sup>1</sup> VERO CHE NESSUNO CERCA UN LAVORO MANUALE

**È un luogo comune destinato a scomparire, scrive il New York Times Magazine, recensendo<sup>2</sup> un libro scritto da un meccanico-filosofo. In America e in Italia rinasce l'orgoglio di idraulici, parrucchieri...**

Conversazione al ristorante con un'amica, una donna di 50 anni, dirigente industriale ad altissimo livello. Mi racconta di sé e del suo lavoro. Ma soprattutto mi parla del figlio. Il giovane non fa il manager come la madre. Ha studiato ma non ha voluto un lavoro da colletto bianco<sup>3</sup>. È felice del suo mestiere. È chef in un piccolo ristorante fuori città. La madre è contenta, orgogliosa del suo ragazzo che guadagna ed è soddisfatto. Se fosse stato un impiegato, anche di buon livello, di un'azienda, non sarebbe stato così pieno di entusiasmo.

5  
10 Come soleva dire Primo Levi: «L'amare il proprio lavoro (che purtroppo è un privilegio di pochi) costituisce la migliore approssimazione della felicità sulla terra». [...]

15 Anche *The Financial Times*, la bibbia della business community internazionale, si è dichiarato entusiasta [...]. Ha infatti dedicato la copertina del suo supplemento [...] al lavoro manuale. [...] Nel reportage sono stati sentiti quelli che non stanno seduti a una scrivania. Un idraulico: «Mi piace questo lavoro. Conosco gente, mi cercano, non sono mai solo, guadagno». Un meccanico: «È noioso stare in ufficio, al telefono o al computer. La mia "job satisfaction" è molto alta. Invito a provare cosa si sente a riparare bene un taxi sfondato da un camion». [...]

20 Il lavoro manuale dell'artigiano, del tecnico specializzato, dell'artista capace di disegnare e costruire da solo un oggetto, del cuoco che vorrà essere chef è un insieme di pensiero e di azione. Il pensiero non deve considerarsi un'attività separata dal lavoro manuale. Mani abili e mente abile : un bel connubio<sup>5</sup>.

Carlo Rossella, *Panorama*, 30 luglio 2009

<sup>1</sup> mica vero: non è vero

<sup>2</sup> recensire: fare la critica di un libro

<sup>3</sup> il colletto bianco = *le col blanc, le cadre d'entreprise*

<sup>4</sup> solere : avere l'abitudine di

<sup>5</sup> il connubio = *l'alliance*

**Lire attentivement le texte.**

**Répondre sur la copie d'examen qui est fournie en début d'épreuve. Traiter les questions dans l'ordre et sauter une ligne après chaque réponse.**

**I – COMPRÉHENSION DU TEXTE**

**(12 points)**

**A – Répondre en français aux questions suivantes :**

- 1) Pourquoi la mère, chef d'entreprise, est-elle fière de son fils ? 2 points  
 2) Pourquoi les personnes interviewées sont-elles satisfaites ? 4 points  
 3) Quels sont les deux éléments clefs d'une activité manuelle de qualité ? 2 points

**B – Traduire en français depuis «Conversazione...» jusqu'à «...come la madre. »**  
 (lignes 1 à 3) 4 points

**II – EXPRESSION**

**(8 points)**

**A – Compétences linguistiques**

1) Mettre au pluriel : 1,5 point

- Il lavoro manuale
- la migliore approssimazione

2) Mettre les verbes suivants à l'infinitif : 1,5 point

- costituisce
- deve
- è

3) Décomposer l'article contracté comme dans l'exemple : 1 point  
**ex: dal lavoro** → da + il lavoro

- della felicità →
- dell' artista →

**B – Traiter en italien l'une des deux questions suivantes :**  
 (10 à 15 lignes) 4 points

1) Discuti con un amico sul vostro futuro mestiere. Immagina il dialogo.

**OU**

2) Quale sarà la tua "job satisfaction"? Giustifica la tua risposta.